

Datos exactos y actuales del sector de agricultura, cría y pesca son esenciales para hacer planificaciones estratégicas y formular un manejo confiable y duradero. En una economía donde se observa cambios continuos como el de Aruba, la disponibilidad de datos actuales es determinante para el éxito de cualquier institución que ejerce una actividad económica. Con datos del sector de agricultura, cría y pesca, se podrían formular gestiones políticas para mejorar las condiciones de trabajo y para proveer mejores posibilidades y facilidades para aquellos que producen en este sector.

### Cómo se puede obtener datos actuales?

Para coleccionar los datos necesarios, el Departamento de Agricultura, Cría y Pesca, conjuntamente con la Oficina Central de Estadística (CBS), efectuará en los próximos meses un Censo del Sector Primario. Se le solicitará a agricultores, criadores de ganado y pescadores, suministrar datos relacionados a entre otro su actividad económica, los productos que cultivan o producen y su dependencia de agua y otros recursos.

### Privacidad

La participación en el Censo del Sector Primario 2014 no forma ninguna amenaza para la privacidad de su persona o la de su institución. La ley protege a todas las personas e instituciones contra el mal uso de los datos coleccionados. Es castigable por la ley suministrar datos individuales de una persona o institución a otras personas o autoridades, sean privadas o públicas. Para garantizar la privacidad de cada institución, la ley prescribe que los datos coleccionados se podrán publicar solamente en forma agregada de la cual información suministrada por personas o instituciones individuales no podrán ser distinguidos. Su participación en el Censo del Sector Primario 2014 es indispensable. Nos permitirá seguir suministrando datos económicos actuales y confiables. La calidad de los datos coleccionados depende de su colaboración. Por favor colabore usted también con el Censo del Sector Primario 2014.

*Les agradecemos de antemano por su cooperación con el Censo del Sector Primario 2014. Para más información sírvase llamar al sr. Di-Angelo Schenker, del Departamento de Agricultura, Cría y Pesca, Piedra Plat 114-A, tel: 585-8102; e-mail: angelo.schenker@santarosa.aw*



Pa mas informacion tuma contacto cu:  
mr. Di-Angelo Schenker  
Departamento di Agricultura, Cría y Pesca  
Piedra Plat 114-A  
Tel: 585-8102  
Fax: 585-5639  
E-mail: angelo.schenker@santarosa.aw  
Website: www.santarosa.aw



**BO**

**COOPERACION  
TA HACI E DIFERENCIA**

# Census of the Primary Sector 2014







## CENSO DI SECTOR PRIMARIO 2014

Bo cooperacion ta haci e diferencia

Datonan exacto y actual di e sector di agricultura, cria y pesca ta esencial pa por traha riba planificacionnan strategico y formula maneho confiabel y duradero. Den un economia cu ta experencia cambionan continuo manera esun di Aruba, disponibilidad di datonan actual ta determinante pa e exito di cualkier persona of institucion cu ta eherce un actividad economico. Cu datonan di e sector di agricultura, cria y pesca por traha maneho pa crea un mihor esfera di trabao y mihor posibilidadnan y facilidadnan pa esnan cu ta produci den e sector aki.

### Con ta yega na datonan actual?

Pa colecta e datonan necesario, Departamento di Agricultura, Cria y Pesca, conhuntamente cu Oficina Central di Estadistica (CBS) lo tene un Censo di Sector Primario den e proximo lunanan. Agricultornan, Criadornan di bestia y piscadornan lo wordo puntra pa suministra datonan di, entre otro, nan actividad economico, e productonan cu nan ta cultiva of produci y nan dependencia di awa y otro recursonan.

### Privacidad

Participacion na e Censo di Sector Primario 2014 no ta forma un menasa pa bo privacidad. Ley ta proteha tur persona y institucion contra mal uzo di e datonan colecta. Dunamento di datonan individual di personanan of institucionnan na personanan individual of na instancia, sea priva of publico, ta castigabel pa ley. Pa garantisa privacidad di cada persona y institucion, ley ta stipula cu datonan colecta lo por wordo publica solamente den un forma agrega for di cual informacion di personanan of institucionnan individual no por wordo destila. Bo participacion na e Censo di Sector Primario ta indispensable. E ta yuda pa por sigui suministra datonan actual y confiabel. E calidad di datonan colecta ta depende di boso cooperacion. Ta pesey Departamento di Agricultura, Cria y Pesca ta pidi bo pa coopera cu e Censo di Sector Primario.

*Nos ta gradici bo cooperacion cu e Censo di Sector Primario 2014. Pa mas informacion por tuma contacto cu mr. Di-Angelo Schenker, Departamento di Agricultura, Cria y Pesca, Piedra Plat 114-A, tel: 585-8102; e-mail: angelo.schenker@santarosa.aw*



## CENSUS OF THE PRIMARY SECTOR 2014

Your response makes the difference

Exact and actual data of the sector of agriculture, livestock and fishery is essential develop strategic plans and formulate responsible and sustainable policies. In a changing economic environment like Aruba's, the availability of exact and updated data determines the success of any institution that carries out an economic activity. With data of the sector of agriculture, livestock farming and fishery, policies can be developed to create a better working environment and better opportunities and facilities for those who are economically active in this sector.

### How can we obtain current data?

To collect the necessary data, the Department of Agriculture, Livestock and Fishery, together with the Central Bureau of Statistics (CBS) will organize a Census of the Primary Sector in the upcoming months. Farmers, livestock farmers, and fishermen will be asked to provide, among others, data on their economic activity, the products they grow or produce and their dependency on water and other resources.

### Privacy

Participation in the Census of the Primary Sector 2014 will not pose a threat to your privacy. The law protects all persons and institutions against any kind of misuse of the data collected. It is punishable by law to pass on information of individual persons or institutions to any person or institution, whether private or public. In order to guarantee the privacy of all persons and institutions, the law stipulates that the data collected may only be published in an aggregated manner so that information provided by individual persons or institutions cannot be discerned. Your participation in the Census of the Primary Sector is essential. It will allow a continued provision of actual and reliable economic data. The quality of the data collected is highly dependent on your cooperation. Therefore we urge you to cooperate with the Census of the Primary Sector.

*We thank you for your cooperation with the Census of the Primary Sector 2014. For more information you can contact mr. Di-Angelo Schenker, Department of Livestock and Fishery, Piedra Plat 114-A, tel: 585-8102; e-mail: angelo.schenker@santarosa.aw*



## CENSUS VAN DE PRIMAIRE SECTOR 2014

Uw deelname maakt het verschil

Exacte en actuele gegevens van de agrarische sector, veeteelt en visserij zijn essentieel voor het opstellen van strategische plannen en het formuleren van verantwoord en duurzaam beleid. Binnen een veranderende economische omgeving als die van Aruba, is het beschikken over actuele gegevens bepalend voor het succes van instanties die een economische activiteit uitvoeren. Met data van de agrarische sector, veeteelt en visserij, kan beleid worden geformuleerd om betere werkomstandigheden, kansen en faciliteiten te creëren voor diegenen die in deze sector economisch actief zijn.

### Hoe komen we aan actuele data?

Om de noodzakelijke gegevens te verzamelen, organiseert de Directie Landbouw, Veeteelt en Visserij en Markthallen, samen met het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS), in de komende maanden, een Census van de Primaire Sector. Landbouwers, tuinders, veehouders en vissers zullen worden gevraagd om, onder andere, informatie te verstrekken over hun economische activiteit, de producten die ze verbouwen of produceren en hun afhankelijkheid van water en andere bronnen/middelen.

### Privacy

Deelname aan de Census van de Primaire Sector 2014 vormt geen bedreiging voor uw privacy. De wet beschermt alle personen instanties tegen het verkeerde gebruik van verzamelde gegevens. Het is strafbaar om individuele gegevens door te geven aan individuele personen of instanties, hetzij privaot of publiek. Om de privacy van alle personen en instanties te garanderen, schrijft de wet voor dat gegevens slechts in geaggregeerde vorm kunnen worden gepubliceerd waardoor informatie van individuele personen of instanties niet kan worden onderscheiden. Uw deelname aan de Census van de Primaire Sector 2014 is essentieel. Het stelt ons in staat actuele en betrouwbare economische gegevens te blijven produceren. De kwaliteit van de verzamelde gegevens is afhankelijk van Uw medewerking. Wij vragen daarom Uw medewerking aan de Census van de Primaire Sector 2014.

*We danken U voor Uw medewerking aan de Census van de Primaire Sector 2014. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met dhr. Di-Angelo Schenker, Directie Landbouw, Veeteelt en Visserij en Markthallen, Piedra Plat 114-A, tel: 585-8102; e-mail: angelo.schenker@santarosa.aw*